



*La commission communication est heureuse de vous présenter la nouvelle version mensuelle de la gazette, où vous trouverez régulièrement toutes les informations sur la vie du village.  
Ce journal est le vôtre, n'hésitez pas à nous remonter vos suggestions ou vos remarques.  
Nous vous souhaitons une bonne lecture.....*

## Commissions du village

### Commissions JEUNES (Responsable Gilbert BERNASCONI)



Graffitis au parking



*Vacances d'avril très  
studieuses !!*



Carrés de la biodiversité



Hôtels à insectes

### Commission NUMERIQUE (Responsable Jean Marc GUIDEMANN)

Mise en ligne depuis mi-mars du nouveau site internet de Koetzingue : vous y trouverez notamment un agenda pour toutes les manifestations annuelles, les informations utiles et les diaporamas des différentes actions effectuées.

**A consulter sans aucune modération sur [www.koetzingue.fr](http://www.koetzingue.fr)**



## Commission EMBELLISSEMENT (Responsable Hélène CAILLEAUX)

### Décorations de Pâques



Chasse aux œufs

*Merci aux généreux donateurs de peintures :  
ES DECO Koetzingue et Peinture KWAST Sierentz*

### Plantations estivales



## Commission INTERGENERATION (anciennement 3<sup>ème</sup> âge) (Responsable Hélène CAILLEAUX)

L'idée est de créer des événements qui puissent tisser des liens entre les habitants du village sous la forme de rencontres tous les 2 mois. La première réunion a été faite le mercredi 19 mai.

*Ja Ketziga diët uns a Wunder schanke  
An jedem Fachhüss, lüttet unser Gedicht  
Fér euer Dorf, mien ihr Litt dradanke  
An d'Erbschaft vo dr Elsasser 'Gschicht*



## Grands anniversaires



**85 ANS**  
Monique BOLMONT  
Le 6 janvier 1936



**80 ANS**  
Maurice JEHL  
Le 25 mars 1941



**80 ANS**  
Hubert HESLOUIN  
Le 25 avril 1941



**NOCES D'OR**  
Mr et Mme LEHMANN  
Le 07 mai 1971

## Naissances



- Mahieddine SOUADKIA le 16 mars 21
- Cassius CODJO le 19 avril 2021
- Aurore DIERET le 20 avril 2021

## Ils nous ont quitté



Roger PROBST le 01 avril 2021  
à l'âge de 90 ans

## Mariages



Mélinda PLACENTI et Baderadine SOUADKIA le 20 février 2021

*« Qui en juin se porte bien, au temps chaud ne craindra rien »*



## Les votes :



Nous approuvons

- la convention entre Koetzingue et la SLA de délégation partielle de compétence pour l'organisation d'un service régulier de transport scolaire entre notre village et Rantzwiller.
- la convention relative à l'entente entre Koetzingue et Rantzwiller au sujet des transports scolaires.
- l'intervention de l'ONF pour réaliser un nettoyage des parcelles exploitées.
- la convention de la société CPV pour la mise en place des panneaux photo photovoltaïques sur le toit de l'église St Léger.

Nous n'adhérons pas

- à la commande groupée de la SLA pour effectuer le relevé des réseaux d'éclairage publique de notre commune.
- à la demande du Plan de Gestion des Risques d'Inondations (PGRI) pour faire un relevé de situation : étant en cours d'élaboration de notre PLU, nos zones inondables sont déjà bien identifiées.

## L'urbanisme :



Le maire présente les dossiers d'urbanisme réceptionnés en mairie depuis le dernier conseil et transmis à la Communauté de Communes des Trois Frontières à Saint-Louis pour instruction :

### Permis de construire :

- M. DALLAMANO Thomas : permis modificatif, parcelles 168, 171 et 201 section 19, 9 rue du Homberg pour la construction d'un pool house.
- Mme PFLIMLIN Véronique : parcelle 603 section 18, 14 rue du Homberg, pour la mise en place d'un abri de jardin.
- Mr VERNAGALLO Romain : parcelle 137 section 19 rue Hallen, pour la construction d'une maison individuelle.

### Déclaration préalable :

- M. DIFFOR Gilles : parcelle 475 section 18, 24 rue du Dorfweg : mise en place d'une pergola.
- M. POTEK Daniel : parcelle 206 section 1, 22 rue de la Liberté : modification de clôture déjà existante.
- M. DIERET Jonathan : parcelle 497, 499, 501 et 503 section 18, 20A rue du Stade : mise en place d'une pergola.

### Certificat d'urbanisme :

- Maître Frédéric HASSLER : parcelle 618 section 18, 16 rue du Dorfweg.



## SUITE ...



### Les informations :

- La municipalité propose une mise en concurrence pour la vente du tiers arrière du hangar accolé au parking de la mairie.
- Au regard des effectifs prévus, une ouverture de classe de maternelle est envisagée sur Koetzingue à la rentrée 2021 dans l'ancienne classe à côté de la mairie.
- Il y a eu plusieurs plaintes pour cause de bruit un jour férié : merci de respecter les jours de repos.
- Mr Daniel Schlicht a déménagé : un grand merci à Isilda Lieby et Hélène Cailleaux pour toutes les démarches effectuées et l'aide apportée.



À noter

- Elections départementales et régionales les 20 et 27 juin 2021 dans la **salle Edouard Kessler**.
- Passage du Tour Alsace du 21 au 25 Juillet 2021.

## Bien vivre à Koetzingue : quelques règles....

- La mairie a reçu plusieurs réclamations concernant la divagation de chien

Les chiens sont nos amis : ne les laissez pas divaguer ; ils peuvent se révéler dangereux avec un enfant ou une personne adulte, et à fortiori avec une personne âgée. Attention, les chiens doivent être tenus en laisse.

Faites attention à la propreté de notre environnement. Conduisez-les dans des endroits peu accessibles pour qu'ils fassent leurs besoins. Naturellement, les chemins des écoliers sont à proscrire. Évitez de les laisser aboyer ou hurler de façon excessive. Ils en sont les premiers malheureux, et surtout, enfermez-les la nuit pour ne pas troubler le sommeil des voisins.

- La gestion des déchets verts

Rappelons qu'il existe un lieu pour déposer les déchets verts à la sortie du village en direction de Waltenheim qui est à la disposition de tous pour se débarrasser des herbes, broussailles, tailles, etc...

Il est interdit de déposer du plastique (exemple les pots de fleurs), des gravats, des métaux et du verre... et pour la bonne utilisation de tous, merci de déposer vos déchets au maximum au fond de la déchetterie.



# Ecole maternelle bilingue de Koetzingue

## ANIMATION PETITE CAMARGUE: SORTIE EN FORET



Lundi 3 mai, nous sommes allés jusqu'à la mare pédagogique de Koetzingue pour observer et écouter le chant des oiseaux.

Nous sommes partis avec Georges le rouge-gorge et son ami de retour des pays chauds : le coucou.

Le coucou est un oiseau migrateur qui revient chez nous au printemps.



Marion nous a montré deux nids différents. Celui de gauche est un nid de rouge-gorge fabriqué avec des herbes sèches. Celui de droite est un nid de mésange fait de plumes et de mousse.

Chaque oiseau fait son nid avec ce qu'il trouve dans la nature autour de lui.

Nous avons fait comme les oiseaux et chaque groupe a ramassé des éléments de la nature pour fabriquer un nid.



## LA POULE COUVEUSE ET LES POUSSINS



3 des poussins nés à l'école ont été placés sous la poule couveuse. Elle s'occupe très bien d'eux.

Elle les réchauffe quand ils ont froid.

Un poussin est contre la poule, un autre est grimpé sur son dos.

A ton avis, où est le troisième poussin?  
(il se réchauffe sous la poule)

A l'école, nous pouvons observer de près et caresser les poussins.

Nous leur donnons à boire de l'eau fraîche ou de la tisane de plantes.

Ils mangent des graines et des restes comme la poule mais il faut leur couper en petits morceaux.



## Was machen wir während der Schule?

Freitag, den 12. März, haben wir, mit der Gemeinde von Koetzingue, Büsche gepflanzt:



Erst 30 Minuten Laufen...



Dann entdecken wir die Büsche, die wir dann pflanzen werden.



Los geht's! Busch in das Loch... mit Erde zudecken.



Dann ein bisschen Stroh darauf, damit der Busch nicht friert.



Danke für die Einladung! Wir haben ganz viele Sachen gelernt.



# Was machen wir während der Schule?

## Vom Ei zum Küken:

Unser Projekt war, die Entwicklung von einem Ei bis zum Küken zu beobachten.  
Wir haben erst ganz vieles über die Hühner und Eier gelernt:



Das Ei entsteht im Bauch des Huhnes und besteht aus Schale, Eiweiß und Dotter.



Die Körperteile von Frau Huhn.

Kommt ein Küken aus dem Ei, so hat der Hahn das Huhn befruchtet.



Agnès hat uns befruchtete Eier aus ihrem Hühnerhof mitgebracht.  
Danke sehr!



Der Brutapparat.



Eier rein.



21. Tage später...



Das Küken ist endlich ausgeschlüpft, hurra!

Die PS-MS danken allen für ihre Teilnahme an diesen Projekt.



### Donneurs de sang

L'association avait à la dernière collecte près de 51 donateurs, ce qui n'est pas un record. Une prochaine date est programmée pour le mois de décembre : nous comptons sur vous, venez nombreux, votre don peut sauver des vies.

### S'Dorfhus

Pour 2021, seule la bibliothèque a été ouverte, dans le respect des consignes sanitaires en vigueur (gel désinfectant, masques, jauge, mise en quarantaine des ouvrages lors des retours pour désinfection). Les autres activités, plus « sportives » ont été suspendues dans la salle Kessler (Gym, Zumba) ou dans la maison dîmière (jeux de cartes et de société). Elles devraient normalement reprendre prochainement, toujours dans le respect des consignes sanitaires en vigueur, avec l'arrivée des beaux jours et la possibilité de faire ces activités en plein air. C'est le cas pour la Gym depuis le 19 mai.

Nous avons prévu de faire venir à Koetzingue un artiste pour un spectacle de théâtre, organisé en partenariat avec la Filature, scène Nationale de Mulhouse en mars 2021. Compte tenu du contexte, ce spectacle, « Les possédés d'Illfurth », a été reporté et aura lieu le 7 juillet 2021, en fin d'après-midi. Nous en préciserons prochainement les caractéristiques par voie de presse et par distribution de flyers. A noter dans vos agendas....

### Théâtre alsacien

A ce jour, à cause des mesures sanitaires liées au Covid, aucune manifestation ou réunion n'ont pu avoir lieu. Nous espérons vivement pouvoir continuer notre activité au plus vite... mais pour 2021, l'espoir est maigre.

### ASLK



L'ASL Koetzingue, son comité ainsi que l'ensemble de ses membres se joignent à moi pour vous remercier de tout cœur pour vos dons.

C'est avec regret que nous avons décidé au début de l'année de ne pas venir à votre rencontre comme nous avons l'habitude de le faire depuis 40 ans. Notre priorité a été de protéger la santé de tous. Malgré tout, vous avez été très nombreux à répondre à notre appel et grâce à vos dons, notre association peut aborder la saison à venir avec un peu plus de sérénité. Merci à tous pour votre soutien.

Nos joueurs ont pu reprendre le chemin des terrains d'entraînement le 21 janvier en vue du match de Coupe de France planifié le 31 janvier. L'agenda était plutôt serré et la décision de maintenir ce match de coupe de France alors que les joueurs ne s'étaient plus entraînés depuis le 2 novembre a été très controversée. C'est donc avec un protocole extrêmement strict, plusieurs tests PCR les jours précédents ainsi que le jour du match, que les joueurs de notre équipe fanion ont pu rencontrer l'équipe de



Hombourg-Haut sur le terrain synthétique de Sierentz. Nos fidèles supporters ont pu suivre le match en vidéo retransmise sur le Facebook du club ! La motivation des joueurs et les entraînements intenses quelques jours avant le match n'ont malheureusement pas suffi et notre équipe s'est inclinée 1-0.



Pour permettre le respect du couvre-feu, le club a été contraint de revoir les horaires d'entraînement et propose aux joueurs de se retrouver les mercredis et samedis après-midi pour les équipes masculines et le dimanche matin pour les féminines. Ce n'est pas toujours simple pour nos licenciés de se libérer du travail ou des cours, mais au moins les entraînements ont pu être maintenus.



Nos jeunes pousses U7 et U9 ont également eu la joie de retrouver la pelouse dès que les conditions météo ont été favorables. Ils sont heureux de reprendre eux aussi les entraînements le samedi matin.

Tous, petits, seniors et féminines attendent avec impatience le retour des championnats et des plateaux. Même si nos joueuses et joueurs sont ravis de se revoir pour l'entraînement, il manque encore l'essentiel... des matchs !!!

Du côté des bénévoles, nous n'attendons plus que le feu vert des autorités pour pouvoir à nouveau proposer des manifestations, autour du football bien-sûr mais aussi des moments de retrouvailles tant appréciés par les habitants de notre village. Nous sommes très heureux de vous communiquer les dates de nos prochaines manifestations. Nous ne pouvons bien-sûr pas encore confirmer si elles pourront avoir lieu ou non, puisque nous devons nous adapter aux restrictions en vigueur au cas par cas. Mais en attendant, soyons positifs, nous espérons pouvoir vous retrouver très vite :

**Grimpeturnier** : Samedi 10 juillet 2021

**Tournoi de l'Amitié** : Jeudi 5, vendredi 6, lundi 9, mardi 10, jeudi 12 et vendredi 13 août 2021

**Carpes frites au Dorfhfus** : Dimanche 26 septembre 2021

**Fête de la bière au Dorfhfus** : Samedi 6 novembre 2021

Nous avons déjà eu la chance de pouvoir proposer nos carpes frites à emporter le Vendredi Saint. La météo printanière nous a permis de les préparer à l'extérieur et la distribution a pu avoir lieu dans le respect des gestes barrières. Tous les bénévoles étaient heureux de pouvoir enfile à nouveau un tablier et se retrouver eux aussi pour le club. J'en profite pour les remercier chaleureusement pour leur disponibilité, pour les bonnes tartes maisons qu'ils ont préparées et je vous remercie tous d'avoir répondu présents.



A très bientôt !  
Marcel Heinis  
Président



## Sapeurs -Pompiers de Koetzingue

### COVID19 – Nids de guêpes

L'été approche avec son lot de nids de guêpes.

Jusqu'à présent les Sapeurs-Pompiers du corps local ont traité les cas qui présentaient un danger pour les habitants.

En matière d'intervention, la crise sanitaire que nous rencontrons actuellement implique une mise en œuvre très lourde des moyens d'interventions :

- Protections individuelles des intervenants en plus des combinaisons de protection anti-frelons ou guêpes
- Désinfection totale du matériel utilisé et du matériel roulant

Les cas présentant une urgence « absolue » sont à signaler au « 18 »

Cependant les traitements de cas « non urgents » sont à privilégier par des entreprises privées.

Les collaborateurs des entreprises privées sont tout autant soumis à des mesures de protection particulières.

Les équipes d'interventions privées disposent de leurs propres équipements et véhicules.

Ils sont différemment soumis à un travail de mise en œuvre et de désinfection total du matériel que les Sapeurs-Pompiers qui disposent des moyens communs.

Contre les nids de guêpes ou de frelons : DKM EXPERTS

**DKM**  
**EXPERTS**  
DESINSECTISATION  
DERATISATION  
DESINFECTION

**LA GUÊPE ET  
LE FRELON**  
COLONISENT VOTRE  
LIEU DE VIE

L'entreprise DKM Experts, présente depuis des années dans la région et sur l'ensemble du territoire, saura répondre avec professionnalisme à vos demandes.

**100%**  
d'efficacité

**6J/7**  
de 8h00  
à 18h00

**100%**  
**BIO**

**CONTRE LES NIDS DE GUÊPES  
OU DE FRELONS :**  
**DKM EXPERTS**

**03.69.19.84.48**

Logo of the French Republic  
Logo of CEPA  
Logo of BACCP  
Logo of the Chamber of Agriculture of the Grand Est



## Bienvenue aux nouveaux habitants

Voici les nouveaux habitants depuis le 01 janvier 2021, portés à notre connaissance.

### **Famille BERGER**

Cédric, Claudine et leurs enfants  
Constance et Edouard



### **Famille PIARD**

Rémi, Sophie et leur fille Valentine

## Nouveautés

### **Ouverture d'un espace France Services à Sierentz depuis le 1er juin 2021**

Ce nouvel espace permet aux usagers d'être accompagnés dans un lieu unique, pour effectuer les démarches administratives du quotidien, celles liées à la santé, à la famille, à la retraite ou à l'emploi en regroupant 5 opérateurs (CPAM, CAF, MSA, CARSAT, POLE EMPLOI) et 3 ministères (Finances, Justice et Intérieur).

Adresse : 17 rue Rogg Hass 68510 SIERENTZ  
Téléphone : 03.67.27.01.30  
france-services@agglo-saint-louis.fr

Les horaires d'ouverture :  
Lundi : 10h à 12h / 13h à 17h  
Mardi : 9h à 12h / 13h à 17h  
Mercredi : 9h à 12h / 13h à 18h  
Jeudi : 9h à 12h30  
Vendredi : 9h à 12h / 13h à 16h

**France Services**  
Proche de vous au quotidien

**UN LIEU UNIQUE POUR VOS DÉMARCHES ADMINISTRATIVES**

- Accueil et aide personnalisés selon vos besoins (santé, emploi, retraite, habitat, impôts, justice...)
- Mise en relation avec les partenaires
- Aide à l'utilisation des services et outils numériques

17 rue Rogg Haas  
SIERENTZ  
03 67 27 01 30  
france-services@agglo-saint-louis.fr

OUVERTURE LE 01/06/21

GRATUIT  
OUVERT À TOUS



Mairie de Koetzingue - 31 rue Principale - 68510 KOETZINGUE - Tél : 03 89 81 52 72

Site Internet : [www.koetzingue.fr](http://www.koetzingue.fr)





## OPÉRATION TRANQUILLITÉ SENIORS



Le Groupement de Gendarmerie Départementale  
du Haut-Rhin est aux côtés des Seniors.

### SENIORS

Vous êtes confinés  
chez vous et vous  
vous sentez isolés

### PROCHES

vous voulez signaler  
une situation  
particulière au sujet  
de l'un de vos aînés

Faites vous connaître auprès de la **Maison de Protection des Familles** du  
Haut-Rhin par mail en indiquant vos coordonnées et celles de vos proches si  
besoin à l'adresse suivante :

[mpf.ggd68@gendarmerie.interieur.gouv.fr](mailto:mpf.ggd68@gendarmerie.interieur.gouv.fr)



vous n'avez plus de nouvelles d'un proche  
et vous êtes inquiets !

**APPELEZ DIRECTEMENT LE 17**

Votre signalement sera pris en compte,  
un contact téléphonique sera réalisé et  
en cas de nécessité une patrouille sera engagée.

Vous pouvez également contacter la brigade numérique nationale pour des questions sur  
les autorisations de déplacement ou les mesures de confinement :

[www.contacterlagendarmerie.fr](http://www.contacterlagendarmerie.fr)

### Pour les personnes sourdes et malentendantes



SMS	FAX	VIDEO	CHAT	<b>Nouveau</b>
 Depuis un smartphone téléchargez l'application Urgence 114 Disponible sur les stores IOS et Android		 <a href="http://www.urgence114.fr">www.urgence114.fr</a> Depuis un ordinateur, pour appeler le 114 <a href="#">Cliquez ici</a>		
<small>Pour gagner du temps, enregistrez dès maintenant votre profil.</small>				

**Pour toute question relative au COVID-19 : 0 800 130 000**  
**POMPIERS : 18**  
**SAMU : 15**



Le P'tit Koetzinguais a été réalisé par Jean-Marc GUIDEMANN, Armelle MONA, Sylvie SUTTER, Daniel POTEK, Isilda LIEBY et Florence RUMELHARD - Edité et imprimé par la mairie de Koetzingue - Ne pas jeter sur la voie publique.



Mairie de Koetzingue - 31 rue Principale - 68510 KOETZINGUE - Tél : 03 89 81 52 72

Site Internet : [www.koetzingue.fr](http://www.koetzingue.fr)

